

Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż jeszcze króciutka chwila, a ustanie wzburzenie, i mój gniew (będzie ku) ich zagładzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż jeszcze króciutka chwila, a moje wzburzenie ustanie i mój gniew zwróci się przeciw nim ku zagładzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeszcze chwila bowiem, a skończy się mój gniew i moja zapalczywość — ku ich zniszczeniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem po maluczkim czasie skończy się gniew mój przeciwko tobie, a na wygładzenie ich zapalczywość moja powstanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo jeszcze maluczko i trochę, a skończy się rozniewanie i zapalczywość moja nad złością ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo chwila jeszcze, a skończy się moja zapalczywość i gniew mój się obróci ku ich zagładzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż jeszcze króciutka chwila, a ustanie zapalczywość, a mój gniew będzie ku ich zagładzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeszcze chwila a Moja zapalczywość się skończy, Mój gniew zaś będzie dla niej zagładą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo już niedługo mój gniew się uśmierzy i moja zapalczywość zgubę im zgotuje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo jeszcze tylko chwila niedługa, a gniew mój się uśmierzy i zapalczywość moja ku ich zgubie [się obróci].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ще трохи і спинеться гнів, а мій гнів в їхній раді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo już niedługo, wkrótce, a oburzenie przeminie i Mój gniew zwróci się w kierunku ich zniszczenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jeszcze chwila, a dobiegnie kresu potępienie oraz mój gniew, gdy zniszczają.